

# GUTAMÅLSGILLET

GUTAMÅLSGILLET FRÄMJAR FORSKNINGEN KRING OCH VÄRDEN AV DET URALDRIGA GOTLÄNDSKA SPRÅKET - GUTAMÅLET  
SAMT DET NU LEVANDE SPRÅKETS SUNDA UTVECKLING OCH TILLGÅNGLIGHET FÖR KOMMANDE GENERATIONER

## STAVNING AV GUTNISKA SPRÅKET REKOMMENDATIONER

SAMMANSTÄLLDA AV GUTAMÅLSGILLET'S STAVNINGSGRUPP  
PÅ GRUNDVAL AV TIDIGARE STAVNINGSPRAXIS,  
STAVNINGSPRINCIPERNA FÖR BOKEN "FÄI-JAKÅS FYST BREVI" SAMT  
SYNPUNKTER FRÅN GILLET'S LADISATINGG I GOTHEN I MARS 2006  
ANTAGNA AV GILLET'S ÅRSMÖTE 27 augusti 2006  
Senare gjorda justeringar står som "Tillägg:"

Rekommendationerna bygger huvudsakligen på rubricerade källor, men även andra underlag har använts, bland annat en analys av stavningen i brev till radioprogrammet Gutamål samt synpunkter i ämnet som under åren meddelats gillet. Föreliggande förslag har framtagits av Gutamålsgillet's arbetsgrupp för stavning på uppdrag av årsmötet 2005 i avsikt att rekommendationerna ska kunna godkännas av årsmötet 2006. Stavningsrekommendationerna skall i framtiden kunna bli till hjälp för såväl gillet's som allmänhetens framställning av skrivet material. Gotländsk Ordbok på Internet, som nu skapas av frivilliga krafter, kommer att följa dessa riktlinjer.

I stavningsprinciperna för Fäi-Jakåboken togs alla språkljud med i uppställningen, även de självklara. För att inte nedanstående rekommendationer ska bli onödigt utförliga tas endast upp sådant som

- 1) avviker från stavningsreglerna för svenska språket,
- 2) språkljud som inte förekommer i svenskan samt
- 3) stavning av språkljud som brukar vålla tveksamhet hos skribenterna.

---

## Vokaler och diftonger i stamstavelser

---

**ai**

*Forngutnisk diftong*

Ex: **stain** (sten), **bain** (ben).

Undantag görs för namn med avvikande stavning. Ex. Maj, Raymond

---

**au**

*Forngutnisk diftong*

Ex. **auge** (öga), **austar** (öster), **laug** (löv).

---

*Kort e. Se ä.*

---

**e**

*Långt e-ljud, nu oftast diftongerat till ei*

Ex. **brede** (bräde), **esar** (tömmar), **sed** (säd), **de** (det), **dei** (det, betonat).

Uttalet är så gott som alltid diftongerat till **ei**, vilket kan skrivas ut om man vill.

---

**ei**

*Diftong som uppkommit ur äldre långt i*

Ex: **peike** (flicka), **leitn** (liten).

Den som alltjämt uttalar denna diftong med öppnare ä-ljud och vill markera skillnaden mot långt e, får gärna skriva **äi**. Ex: **päike**, **läitn**

---

**jau**

*Ur äldre triftong iau.*

Efter nutida praxis ersätts vokalen i med ett j.

Ex: **djaur**, **mjaule**.

I Fårösmål blir triftongen ibland till en skärpt diftong som skrivs **javv**.

Ex: **javva** (ljuga), **tjavva** (tjuga)

---

**o**

*Diftongen åo (ur forngutniskt långt o) skrivs o.*

Ex: **bo**, **sol**, **stol**.

---

**u**

*Kort o-ljud stavas traditionellt på europeiskt vis med u.*

Ex: **summar**, **kumme**

Tillägg: Då man vill markera adverbet ”också” och skilja det från konjunktionen ”och” rekommenderas att skriva med accenttecken **ú**

---

**u**

*Långt u, ur äldre kort u*

Uttalas som svenskt u, oftast med förslag av i.

Ex: **buge** (båge), **dur** (dörr), **sun** (son)

---

**å**

*Kort å-ljud*

Ex: **sårk** (pojke), **årm** (orm), **kårtar** (kort, m.)

Undantag kan göras för namn. Ex: Gotland, Stockholm, Oskar.

---

**å**

*Långt å-ljud*

Ex: **jård** (jord), **ård** (ord), **nårdar** (norr)

---

**åi**

*Forngutnisk diftong oy*

Ex: **gåime** (gömma), **håi** (hö), **åidn** (dålig, skral)

---

**ä**

*Kort ä/e-ljud*

Ex: **bläcke** (tofsvipa), **kväld** (kväll).

För att undvika stavning som ger en ovan ordbild (äld, hälg, igän, etc.) kan ord som är likalydande skrivas som på svenska.

Ex: **eld**, **helg**, **igen**. Gäller även ord som **ellar** (eller) och **ettar** (etter).

Namn och lånord som Elisabet, decembar och konsert skrivs med e, om man inte särskilt vill markera gutniskt uttal i repliker och dyligt.

---

<b>ä</b>	<i>Långt ä/e-ljud</i> Ex: <b>kräk</b> (boskapsdjur), <b>jär</b> (är), <b>dräge</b> (dra) Stavningen är fast, även om uttalet på södra ön närmast är ett e-ljud.
<b>äu</b>	<i>Diftong äu (ur äldrelångt u).</i> Ex: <b>skäum</b> (skum), <b>stäur</b> (stor), <b>däu</b> (du)
<b>ö</b>	<i>Kort ö-ljud</i> Ex: <b>vör</b> (vi), <b>körke</b> (kyrka).
<b>ö</b>	<i>Långt ö-ljud blir diftongerat</i> Ex: <b>bröie</b> (brya, vattenhål), <b>böi</b> (by), <b>möir</b> (myr), <b>höire</b> (hyra). Inlånade ord får gärna skrivas med enbart ö. Ex: <b>brö</b> (bröd), <b>kök</b> (kök), <b>tös</b> (flicka), <b>plöge</b> (plöja)

## Vokaler i ändelser

<b>-a-</b>	Ex: <b>kattar</b> (kattor), <b>katta</b> (kattan, Fårö), <b>äldar</b> , <b>gamblare</b> (äldre)
<b>-e-</b>	<i>-e- i alla ordklasser, men den som vill kan använda -ä- i verbändelser, Fårö har dock -a- i dessa.</i>  Ex: <b>brede</b> (bräde), <b>breide</b> (vrida), <b>leite</b> (litet), <b>sole</b> (solen f., Fårö)
<b>-i-</b>	Ex: <b>solli</b> (solen f.), <b>taki</b> (taket n., Gothem mfl.)
<b>-u-</b>	Ex: <b>kattu</b> (kattan), <b>svämnugur</b> (sömnig, m., Fårö)
<b>-å-</b>	Ex: <b>kattå</b> (katta, Fårö, Lau mfl.), <b>vör kunå</b> (vi kan, Fårö)

## Konsonanter

<b>f</b>	<i>f används för f-ljudet.</i> Undantag: <b>havsfräui</b> (havsfrun), <b>gråvt</b> (grovt, av gråvar) och liknande
<b>j</b>	<i>j används före mjuk vokal på samma sätt som i svenskan,</i> även om uttalet i de flesta fall är halv vokalistiskt. Observera att gutarna uttalar alla konsonanter i ord som <b>stjänne</b> (stjärna). Ex: <b>ljaus</b> (ljus), <b>djaur</b> (djur), <b>(h)järte</b> , (hjärta), <b>(h)jaul</b> (hjul)
<b>k</b>	<i>k används för k-ljudet</i> även i ord som <b>flykt</b> (av flauge) och <b>jakt</b> (av jage) Undantag: <b>bygg</b> (av bygge), <b>haugt</b> (av högt, av haug) och <b>dylikt</b> .
<b>kk</b>	<i>för långt k används i första hand kk</i> men den som vill kan stava med ck som i svenska. Ex: <b>stukk</b> (stock), <b>nukk</b> (nog), <b>bukke</b> (bocka)

<b>X</b>	<i>ks-ljud skrivs x liksom i forngutniskan.</i> Ex: <b>uxe</b> (oxe), <b>sex</b> , <b>hoxl</b> (oxel) Undantag för hugse (minnas, av hug), ti skogs (till skogs) liksom namn som Gogs och likn
<b>ngg, ng</b>	ng-ljudet skrivs ngg <i>för att markera bevarat ålderdomligt uttal med ng + hårt g.</i> Ex: <b>drängg</b> (dräng), <b>finggar</b> (finger), <b>langgar</b> (lång, m.), <b>singge</b> (sjunga). På vissa delar av Gotland bortfaller hårt g i maskulinum bestämd form. I sådana fall skrivs endast <b>ng</b> . Ex: <b>drängen</b> , <b>strämningen</b> .
<b>ngn</b>	<i>ngn-ljudet skrivs ljudenligt ngn</i> Ex: <b>dungne</b> (domna, äv. dumne), <b>sungne</b> (somna) Där äldre g före n har övergått till ng-ljud stavar svenskan gn, t ex. <b>ugn</b> och <b>lugn</b> . Vi rekommenderar att följa svensk stavning i sådana fall för att undvika ovana ordbilder som ungn, lugn och rengn
<b>nk</b>	<i>ngk-ljudet skrivs som i svenskan med nk</i> Ex: <b>länken</b> (ljum), <b>åinkli</b> (ömkelig), <b>hankle</b> (vante, handske)
<b>sj</b>	<i>sje-ljud</i> Uttalas som ett sje-ljud påminnande om uttalet i finlandssvenska mål. Ex: <b>sjoen</b> , <b>sjöen</b> (havet), <b>självar</b> , <b>sjalvar</b> (själv, m.)

## *Dubbelskrivning av långa konsonanter*

### 1. Lång konsonant dubbelskrivs mellan vokaler i slutet av ord

**gubbe, rädd, måffar, dukke, summer, uppe, mårres, ett–**  
Undantag: m-ljudet enkelskrivs i ordslut (ej vid bortfall av slutvokal):  
**kum** (kom! imperativ), **kåm** (kom, imperfekt), men **kumm'** (komma, infinitiv).  
n-ljudet enkelskrivs i ordslut i en del vanliga ord som i svenskan  
Ex: **man, kan**

### 2. Lång konsonant före annan konsonant enkelskrivs om båda hör till ordets stam

**kant** men **vattn** (eg. vatten men vokalen e har bortfallit)  
Undantag: lång konsonant dubbelskrivs före l, n, r och s: **krasslur**, **ohygglit**, **räkkne**, **tåpps**.

### 3. Konsonanter i böjda och avledda ord stavas som grundformen

**annlunde** (av annor-), men **sägd** (av säge)

### 4. Vid sammansättning används de enkla ordens stavningssätt

**kvinnfålk**, **manfålk**, **hänntisslar**, **inpeisken**

### 5. Assimilerade konsonanter skrivs som de låter

**gass-** (gards-), **kånn** (korn), **Las** (Lars)

---

## *Förtydligande av svårtydda ställen i texten*

---

- 9 *Vid bortfall av vokaler och konsonanter behövs oftast ingen markering. Apostrof kan sättas ut, men endast då förtydligande krävs.*  
*Ex: **dann'n** (den andre) men **ansn** (andra gången), **sun'n** (sonen) men **båtn** (båten), **för' mein dagar** (före mina dagar) men **feir kalar** (fyra karlar)*

vid h-bortfall (mest i äldre språk):

*Ex: 'age* (hage), *'ul* (hål), *'und* (hund), *'ägg* (hägg)

vid r-bortfall om man känner att det behövs:

*Ex: **Va ha ha' växe*** (Vad hon har växt)

- 
- 9 *Då vokaländelse följer på vokal*  
*Ex: **a'i** (ån), **bro'i** (bron), **e'i** (tackan), **gräu'u** (gruvan, spisen), **stäu'u** (stugan), **bla'ar** (blå, m.)*

- 
- 9 *Sammandragningar av ord*  
*Ex: **har'n** (har han) men **harn** (haren)*

Sammanställt 2006-08-25 av Bosse Carlgren, bosse@gotlandica.se, 0498-21 11 82

### **Tillägg och/eller förslag**

till förändringar som diskuterats efter årsmötets beslut om rekommendationerna

Juli 2008.

Britta Pehrssons bruk att markera gutamålets motsvarighet till ”också” med accenttecken har införts i ovanstående rekommendationer. Exempel: Han hadd a kattå u n hund ú

Juli 2009

Redaktionsgruppen för Gula häftet beslöt att testa en skillnad i stavning mellan ”en” i betydelsen en (räkneord) eller man (pronomen) och ”än” i betydelsen han (pronomen).